

GEHIGARRIA, IZFE SA - INFORMATIKA ZERBITZUEN FORU ELKARTEAREN ETA (E)KO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA.

ADENDA DE PRÓRROGA DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE IZFE, SA, SOCIEDAD FORAL DE SERVICIOS INFORMÁTICOS, Y EL AYUNTAMIENTO

Donostian, sinadura elektronikoaren datan

En San Sebastián, a fecha de la firma electrónica

BILDU DIRA

REUNIDOS

Alde batetik, Andu Martínez de Rituerto Arregui, Tolosako Udako alkatea.

De una parte, D/Dña Andu Martínez de Rituerto Arregui, Alcalde/sa de Tolosako Udala.

Eta bestetik:

Y de otra parte:

Irune Berasaluze Lazkano anderea, IZFE SA - Informatika Zerbitzuen Foru Elkarte Administrazio Kontseiluko lehendakaria.

Dña. Irune Berasaluze Lazkano, Presidenta del Consejo de Administración de IZFE SA-Informatika Zerbitzuen Foru Elkarte- Sociedad Pública Foral de Servicios Informáticos.

Alderdiek hitzarmena luzatzeko gehigarri hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta, horretarako, honako hau

Las partes se reconocen la capacidad legal necesaria para suscribir la presente Adenda de prórroga al Convenio, y a tal efecto

ADIERAZTEN DUTE

EXPONEN

LEHENA.- IZFE, S.A eta Tolosako Udala hitzarmen bat sinatu zuten 2021eko urriaren 22an, 2021eko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, Tolosako Udalar zerbitzu informatikoak emateko.

PRIMERO.- Que IZFE, S.A y Tolosako Udala, suscribieron el 22 de octubre de 2021, con efectos de 1 de enero de 2021, un convenio de colaboración para la prestación de servicios informáticos a Tolosako Udala.

BIGARRENA.- Aipatutako hitzarmenaren hamahirugarren klausulan ezartzen denez, hitzarmenak lau urteko indarraldia izango du, 2021eko urtarrilaren 1etik aurrera, eta, epe hori amaitu aurreko edozein unetan, hitzarmenaren sinatzaileek aho batez adostu ahal izango dute hura luzatzea, gehienez beste lau urtez, edo hura azkentzea.

SEGUNDO.- Que en la cláusula decimotercera del mencionado convenio se establece que el mismo tendrá una vigencia de cuatro años contados a partir del día 1 de enero de 2021 y que en cualquier momento antes de la finalización de dicho plazo, los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta otros cuatro años adicionales, o bien su extinción.

HIRUGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldiko lehen lau urteetan emaitza onak lortu dira, eta, beraz, alderdiek egokitzat jotzen dute hitzarmenaren indarraldia luzatzea.

Aurreko guztiagatik, bi alderdiek honako klausula hauek adostu dituzte:

KLAUSULAK

BAKARRA.- Hitzarmenaren luzapena.

Goian aipatutako hitzarmenaren hamahirugarren klausularen arabera, esparru-hitzarmen hori beste lau urtez luzatuko da, eta haren iraupena 2025eko urtarrilaren 1etik 2029ko abenduaren 31ra arte luzatuko da.

Eta luzapen-gehirarri honen edukiarekin ados daudela adierazteko, bi alderdiek eranskin hau sinatu dute sinadura elektronikoaren egunean.

Informatika Zerbitzuen Foru Elkartea/
Sociedad Foral de Servicios Informáticos

Stua.: Iruñe Berasaluze Lazkano

TERCERO.- Que durante los cuatro primeros años de vigencia del convenio se han alcanzado resultados satisfactorios respecto a los objetivos planteados por lo que las partes consideran adecuado prorrogar la vigencia del mismo.

Por todo cuanto antecede, ambas partes, acuerdan las siguientes:

CLAUSULAS

UNICA.- Prórroga del convenio.

En virtud de la cláusula decimotercera del convenio arriba citado, se prorroga dicho convenio por un periodo adicional de cuatro años más, siendo la duración prorrogada del mismo, desde el 1 de enero de 2025 hasta el 31 de diciembre de 2029.

Y en prueba de conformidad con el contenido de la presente Adenda de prórroga, ambas partes suscriben la misma a la fecha de la firma electrónica.

Tolosako Udalako Alkatea /
El/La Alcalde/sa de Tolosako Udala

Stua./Fdo.: Andu Martínez de Rituerto Arregui



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2024HITZ0001-Hitzarmenaren gehigarria/Adenda de prórroga convenio ()